

Mittekorduva täitmisega, ventiiliga või ilma ventiilita, metallist gaasipadrunid vedelgaasile, kasutamiseks portatiivsetes seadmetes. Konstruktsioon, kontrollimine, katsetamine ja märgistamine

Non-refillable metallic gas cartridges for liquefied petroleum gases, with or without a valve, for use with portable appliances - Construction, inspection, testing and marking

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 417:2012 sisaldab Euroopa standardi EN 417:2012 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 417:2012 consists of the English text of the European standard EN 417:2012.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 07.03.2012.	Date of Availability of the European standard is 07.03.2012.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 23.020.30

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

**Non-refillable metallic gas cartridges for liquefied petroleum
gases, with or without a valve, for use with portable appliances -
Construction, inspection, testing and marking**

Cartouches métalliques pour gaz de pétrole liquéfiés, non rechargeables, avec ou sans valve, destinées à alimenter des appareils portatifs - Construction, contrôle et marquage

Metallische Einwegkartuschen für Flüssiggas, mit oder ohne Entnahmeventil, zum Betrieb von tragbaren Geräten - Herstellung, Inspektion, Prüfung und Kennzeichnung

This European Standard was approved by CEN on 23 December 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 Materials, design and construction	6
5 Requirements on the filling of gas cartridges	14
6 Type testing	14
7 Manufacturing and filling tests and examination	22
8 Marking	24
Annex A (normative) Cartridges with valves, mounted in a single layer, threaded centre boss valve cup	27
Annex B (normative) Pressure strength test on finished cartridges — Test method	28
Annex C (normative) Translation of mandatory sentences	30
Bibliography	40

Foreword

This document (EN 417:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 181 "Dedicated liquefied petroleum gas appliances", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 417:2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

This European Standard has been submitted for reference into the RID and/or the technical annexes of the ADR.

The following is a list of technical changes made since the previous edition:

- addition of an internal leakage limiter mandatory for pierceable cartridges;
- possibility of an alternative marking for "butane" cartridges of type 200;
- addition of a reference to ADR [4] and RID [6];
- editorial modifications.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This standard covers “non-refillable metallic cartridges for liquefied petroleum gases, with or without a valve, for use with portable appliances”.

It has become necessary to establish a specific standard for these cartridges, as the European Directive 2008/47/EC [2] concerning aerosol generators does not cover the essential functions of cartridges for liquefied petroleum gas, i.e. containing a gas suitable for the operation of the appliance and supplying the appliance in a gas tight fashion, taking account of its geometry and the heating that might occur.

The safety of the user therefore depends on the use of cartridges complying with this standard, which in consequence, will be marked, inspected and tested in accordance with the requirements of this standard.

This standard also defines the tests to be used as a basis for type examination and describes a procedure which can serve as a guide to the person in the organisation who is responsible for issuing type examination certificates.

The cartridges covered by this standard may fall under the scope of various directives, which are listed in the bibliography.

1 Scope

This European Standard specifies material, construction, inspection and marking requirements for non-refillable metallic gas cartridges with or without a valve for use with portable appliances which comply with the requirements of EN 521.

This European Standard is applicable to cartridges with a total capacity of between 50 ml and 1 000 ml, designed to contain stenched liquefied petroleum gas or stabilized mixtures of liquefied petroleum gas with propadiene and/or methyl acetylene and/or di-methyl-ether or equivalent, where the pressure developed by the contents of the cartridge at 50 °C does not exceed 13,2 bar.

However, stenching of these gases is optional for cartridges with a total capacity not exceeding 150 ml.

This European Standard is not applicable for aerosol dispensers — manufactured, filled, tested and marked in accordance with Directive 2008/47/EEC.

This European Standard does not apply to appliances with an integral gas container which is not interchangeable, or to cartridges for filling such containers (e.g. lighters).

2 Normative references

EN 521, *Specifications for dedicated liquefied petroleum gas appliances — Portable vapour pressure liquefied petroleum gas appliances*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

gas cartridge

non-refillable container filled once only with gas or a mixture of gases for fuelling portable gas appliances which burn the gas or gases in use

3.2

pierceable gas cartridge

cartridge without a valve

NOTE The gas supply is obtained by piercing the cartridge by means of a specific device, which is part of the portable appliance with which the cartridge is to be used.

3.3

two pieces gas cartridge with valve

cartridge constructed of two pieces with an aperture at the top end into which a male or female valve is fitted

NOTE The gas supply is obtained by the connection of the portable appliance to the valve.

3.4

three pieces gas cartridge with valve

cartridge constructed of three pieces with an aperture at the top end into which a male or female valve is fitted

NOTE The gas supply is obtained by the connection of a portable appliance to the valve.